

Deu

Chapter 24

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

תָּן	תִּמְצָא-	לֹא	אִם-	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יָקַח	כִּי-	1
gracia	encuentre-	no	si-	y-sea	y-la-posea	mujer	un-hombre	tome	Cuando-	
H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947		
סָפַר	לָהּ	וְכָתַב	דָּבָר	עֲרוֹת	בָּהּ	מָצָא	כִּי-	בְּעֵינָיו		
carta-de	para-ella	y-escriba	cosa	desnudez-de	en-ella	encontró	porque-	en-sus-ojos		
		H3789	H1697	H6172		H4672				
			מִבֵּיתוֹ:	וְשָׁלְחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתָתָהּ			
			de-su-casa	y-la-despida	en-su-mano	y-ponga	divorcio			
				H7971	H3027	H5414	H3748			

CUANDO alguno tomare mujer y se casare con ella, si no le agradare por haber hallado en ella alguna cosa torpe, le escribirá carta de repudio, y se la entregará en su mano, y despedirála de su casa.

וַיֵּצֵאָהּ	מִבֵּיתוֹ	וְהָלַכָהּ	וְהָיְתָה	לְאִישׁ-	אַחֵר:	2
Y-salga	de-su-casa	y-vaya	y-sea	de-hombre-	otro	
H3318		H1980	H1961	H0376	H0312	

Y salida de su casa, podrá ir y casarse con otro hombre.

וְשָׂנְאָהּ	הָאִישׁ	הָאֲחֵרוֹן	וְכָתַב	לָהּ	סָפַר	כְּרִיתָתָהּ	וְנָתַן	3
Y-la-aborrezca	el-hombre	el-último	y-escriba	para-ella	carta-de	divorcio	y-ponga	
H8130	H0376	H0314	H3789			H3748	H5414	
בְּיָדָהּ	וְשָׁלְחָהּ	מִבֵּיתוֹ	אוֹ	כִּי	יָמוּתָהּ	הָאִישׁ	הָאֲחֵרוֹן	
en-su-mano	y-la-despida	de-su-casa	o	cuando	muera	el-hombre	el-último	
H3027	H7971				H4191	H0376	H0314	
	לָקַחָהּ	לָהּ	לְאִשָּׁה:					
	la-tomó	a-él	como-esposa					
	H3947		H0802					

Y si la aborreciere aqueste último, y le escribiere carta de repudio, y se la entregare en su mano, y la despidiere de su casa; ó si muriere el postrer hombre que la tomó para sí por mujer,

לֹא-	יֻכַּל	בְּעָלָהּ	הָרִאשׁוֹן	אֲשֶׁר-	שָׁלְחָהּ	לָשׁוּב	לְקַחָתָהּ	לְהָיוֹת	לּוֹ	4
No-	podrá	su-marido	el-primero	que-	la-despidió	volver	a-tomarla	para-ser	para-él	
H3808	H3201	H1167	H7223		H7971	H7725	H3947	H1961		
לְאִשָּׁה	אַחֲרָי	אֲשֶׁר	הִטְמִינָהּ	כִּי-	תוֹעֵבָה	הוּא	לִפְנֵי			
como-esposa	después-de	que	fue-contaminada	porque-	abominación	es	delante-de			
H0802					H8441	H1931	H6440			
יְהוָה	וְלֹא	תַחֲטִיא	אֶת-	הָאֲרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לָךְ	
Yahweh	y-no	harás-pecar	a-	la-tierra	que	Yahweh	tu-Dios	da	a-ti	
H3068	H3808	H2398	H0853	H0776		H3068	H0430	H5414		
	נַחֲלָה:	ס								
	como-herencia	pausa								
	H5159									

No podrá su primer marido, que la despidió, volverla á tomar para que sea su mujer, después que fué amancillada; porque es abominación delante de Jehová, y no has de pervertir la tierra que Jehová tu Dios te da por heredad.

יַעֲבֹר	וְלֹא-	בַּעֲצָא	יֵצֵא	לֹא	חֲדָשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי-	5
pasará	y-no-	al-ejército	saldrá	no	nueva	mujer	un-hombre	tome	Cuando-	
H3808			H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947		
אֶת-	וְשִׂמַּח	אַחַת	שָׁנָה	לְבֵיתוֹ	יִהְיֶה	נָקִין	דָּבָר	לְכָל-	עָלָיו	
a-	y-alegrará	uno	año	para-su-casa	estará	libre	cosa	ninguna-	sobre-él	
H0853	H8055	H0259	H8141		H1961		H1697	H3605		
							ס	לָקַח:	אִשְׁתּוֹ	
							pausa	tomó	que-	
								H3947	su-esposa	H0802

Cuando tomare alguno mujer nueva, no saldrá á la guerra, ni en ninguna cosa se le ocupará; libre estará en su casa por un año, para alegrar á su mujer que tomó.

חָבֵל:	הוא	נַפֶּשׁ	כִּי-	וּרְכָב	רַחִים	יִחַבֵּל	לֹא-	6
toma-en-prenda	él	vida	porque-	y-piedra-de-molino	molino	tomará-en-prenda	No-	
	H1931	H5315		H7393	H7347		H3808	
							ס	
							pausa	

No tomarás en prenda la muela de molino, ni la de abajo ni la de arriba: porque sería prender la vida.

יִשְׂרָאֵל	מִבְנֵי	מֵאָחִיו	נַפֶּשׁ	גֹּנֵב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי-	7
Israel	de-los-hijos-de	de-sus-hermanos	persona	robando	hombre	se-encuentre	Cuando-	
H3478		H0251	H5315	H1589	H0376	H4672		
מִקְרָבָהּ:	הָרַע	וּבָעֵרַתָּ	הַהוּא	הַגֹּנֵב	וּמָתָהּ	וּמָכְרוֹ	בּוֹ	
de-tu-medio	el-mal	y-quitarás	ese	el-ladrón	y-morirá	y-lo-venda	de-él	
H7130			H1931	H1590	H4191	H4376		

Cuando fuere hallado alguno que haya hurtado persona de sus hermanos los hijos de Israel, y hubiere mercadeado con ella, ó la hubiere vendido, el tal ladrón morirá, y quitarás el mal de en medio de ti.

כָּל־	וְלַעֲשׂוֹת	מְאֹד	לְשָׁמֵר	הַצָּרַעַת	בְּנִגַע-	הַשָּׁמֶר	8
conforme-a-todo	y-para-hacer	mucho	para-guardar	la-lepra	en-plaga-de-	Guárdate	
H3605		H3966	H8104	H6883	H5061	H8104	
תִּשְׁמְרוּ	צִוִּיתֶם	כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֲתָכֶם	יִוְרוּ	
guardaréis	les-mandé	como	los-levitas	los-sacerdotes	a-vosotros	os-enseñen	
H8104	H6680		H3881	H3548	H0853		
						ס	
						para-hacer	

Guárdate de llaga de lepra, observando diligentemente, y haciendo según todo lo que os enseñaren los sacerdotes Levitas: cuidaréis de hacer como les he mandado.

בְּצֵאתְכֶם	בְּדֶרֶךְ	לְמִרְיָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	אֵת	זְכוֹר	9
cuando-salisteis	en-el-camino	a-Miriam	tu-Dios	Yahweh	hizo	lo-que-	a-	Recuerda	
H3318	H1870	H4813	H0430	H3068			H0853	H2142	
							ס	מִמִּצְרַיִם:	
							pausa	de-Egipto	
								H4714	

Acuérdate de lo que hizo Jehová tu Dios á María en el camino, después que salisteis de Egipto.

עַל-	יּוֹמָתוּ	לֹא-	וּבָנִים	בָּנִים	עַל-	אָבוֹת	יּוֹמָתוּ	לֹא-	16
por-	serán-ejecutados	no-	y-hijos	hijos	por-	padres	serán-ejecutados	No-	
	H4191		H3808			H0001	H4191	H3808	
			ס	יּוֹמָתוּ:	בְּחַטָּאוֹ	אִישׁ	אָבוֹת		
			pausa	será-ejecutado	por-su-pecado	cada-uno	padres		
				H4191	H2399	H0376	H0001		

Los padres no morirán por los hijos, ni los hijos por los padres; cada uno morirá por su pecado.

בִּגְדֵי	תִּקְבֹּל	וְלֹא	יְתוֹם	נָר	מִשְׁפָּט	תֹּרְעָה	לֹא	17
vestido-de	tomarás-en-prenda	y-no	huérfano	extranjero	el-juicio-del	torcerás	No	
		H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808	
							אֵלְמָנָה:	
							viuda	
							H0490	

No torcerás el derecho del peregrino y del huérfano; ni tomarás por prenda la ropa de la viuda:

עַל-	מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדֶּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וַזְכֹּרְתָּ	18
por-	de-allí	tu-Dios	Yahweh	y-te-rescató	en-Egipto	fuiste	esclavo	que	Y-recordarás	
	H8033	H0430	H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142	
				ס	הַזֶּה:	הַדָּבָר	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	מִצְוָה	
				pausa	este	el-asunto	a-	hacer	te-mando	
					H2088	H1697	H0853	H6680	H0595	

Mas acuérdate que fuiste siervo en Egipto, y de allí te rescató Jehová tu Dios: por tanto, yo te mando que hagas esto.

תָּשׁוּב׃	לֹא	בַשָּׂדֶה	עֹמֵר	וְשָׁכַחְתָּ	בַּשָּׂדֶךְ	קִצִּירְךָ	תִּקְצֹר׃	כִּי	19
volverás	no	en-el-campo	gavilla	y-olvides	en-tu-campo	tu-siega	siegues	Cuando	
H7725	H3808			H7911					
יְבָרְכֶךָ	לְמַעַן	יְהִיָּה	וְלֹאֲלֵמָנָה	לְיֵתוֹם	לְגֵר	לְקַחְתָּו			
te-bendiga	para-que	será	y-para-la-viuda	para-el-huérfano	para-el-extranjero	a-tomarla			
H1288	H4616	H1961	H0490	H3490	H1616	H3947			
				יָדֶיךָ:	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
				tus-manos	obra-de	en-toda	tu-Dios	Yahweh	
				H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	

Cuando segares tu mies en tu campo, y olvidares alguna gavilla en el campo, no volverás á tomarla: para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda será; porque te bendiga Jehová tu Dios en toda obra de tus manos.

לְיֵתוֹם	לְגֵר	אַחֲרֶיךָ	תִּבְאָר	לֹא	זֵיתֶךָ	תִּחְבֹּט׃	כִּי	20
para-el-huérfano	para-el-extranjero	tras-de-ti	rebuscarás	no	tu-olivo	sacudas	Cuando	
H3490	H1616			H3808	H2132	H2251		
				ס	יְהִיָּה:	וְלֹאֲלֵמָנָה		
				pausa	será	y-para-la-viuda		
					H1961	H0490		

Cuando sacudieses tus olivas, no recorrerás las ramas tras ti: para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda será.

לִיתוֹם	לְנֶכֶד	אַחֲרָיִךְ	תְּעוּלָּל	לֹא	כְרִמְךָ	תִּבְצֹר	כִּי
para-el-huérfano	para-el-extranjero	tras-de-ti	rebuscarás	no	tu-viña	vendimies	Cuando
H3490	H1616			H3808	H3754	H1219	

21

יְהִיָּה:	וְלֹא־לְמִנָּה
será	y-para-la-viuda
H1961	H0490

Cuando vendimiaras tu viña, no rebuscarás tras ti: para el extranjero, para el huérfano, y para la viuda será.

מִצִּוְךָ	אֲנִכִּי	כֵּן	עַל-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי-	וְזָכַרְתָּ
te-mando	yo	esto	por-	Egipto	en-la-tierra-de	fuiste	esclavo	que-	Y-recordarás
H6680	H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142

22

ס	הַזֶּה:	הַדָּבָר	אֶת-	לַעֲשׂוֹת
pausa	este	el-asunto	a-	hacer
	H2088	H1697	H0853	

Y acuérdate que fuiste siervo en tierra de Egipto: por tanto, yo te mando que hagas esto.